



KARABINER

EN 362, EN 12275, UIAA
PSA-RL 89/686 EWG

CE 0123

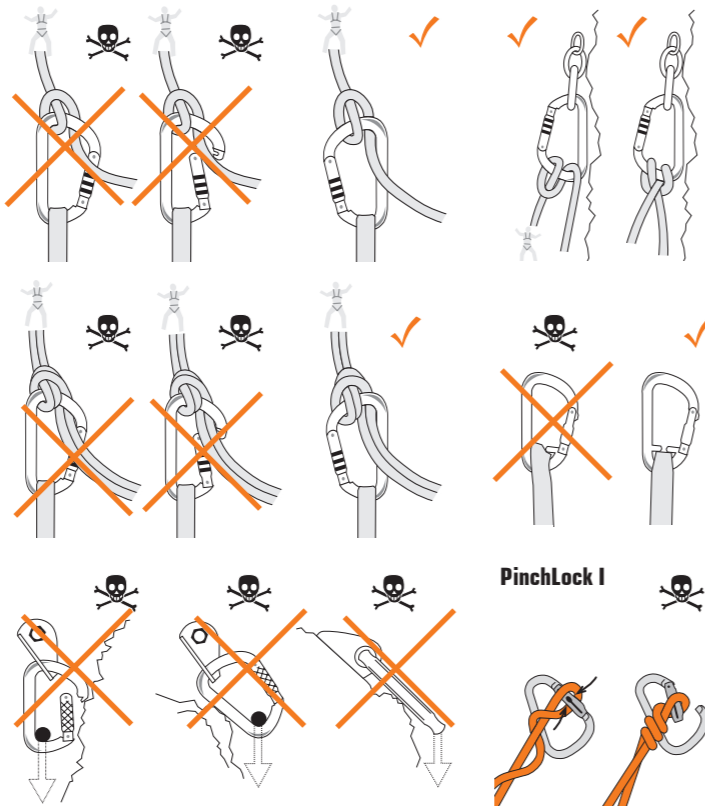
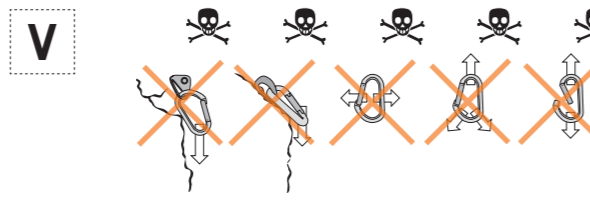
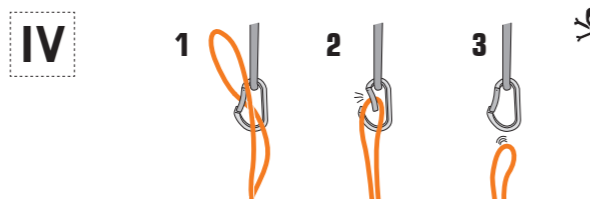
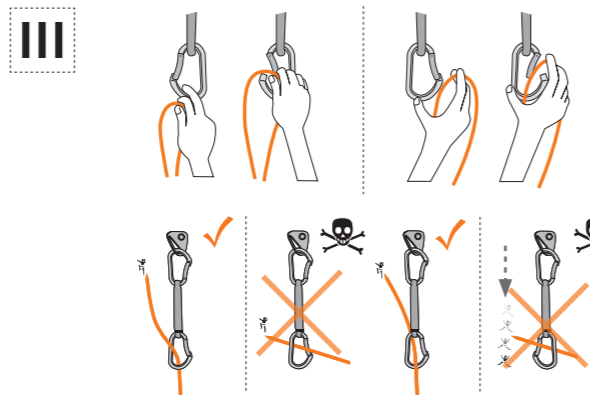
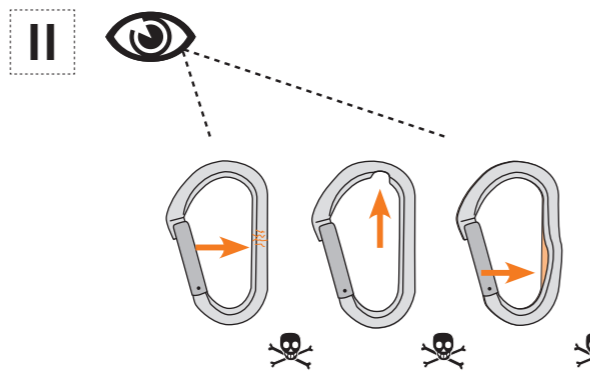
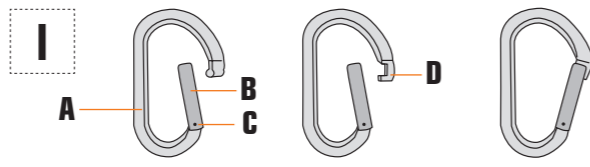
TÜV SÜD Product Service GmbH · TEC SPORT
Daimlerstraße 11 · 85748 Garching, Germany

Germany

Gebrauchsanleitung DE
Instructions for Use GB
Instrucciones de uso ES
Instructions d'utilisation FR
Istruzioni per l'uso IT
Návod na použití CZ

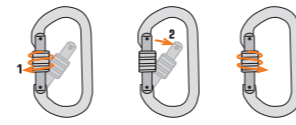
SKYLOTEC GmbH
Im Mühlengrund 6-8
56566 Neuwied · Germany
Fon +49 (0)2631/9680-0
Fax +49 (0)2631/9680-80
Mail info@skylootec.de
Web www.skylootec.de

© SKYLOTEC 2016
MAT-BA-0071
Stand 25.05.2016



KATEGORIE/CATEGORY

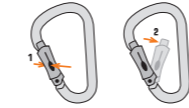
SCHRAUB



SCHNAPPER



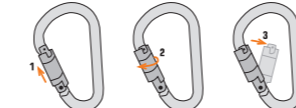
PINCH



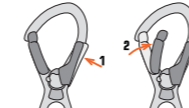
TWIST



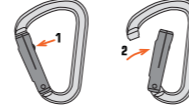
TRI



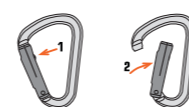
BUDDY Ferrata



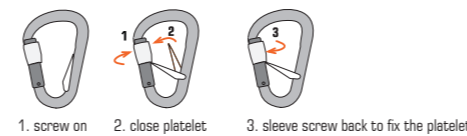
inLock



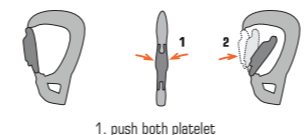
inLock Mini



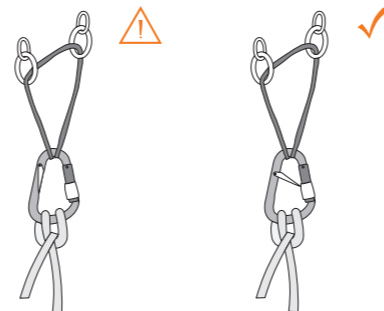
safeLock



vertical Ferrata



PinchLock, inLock, inLock Mini = NO SAFE-LOCK BINER



DE KARABINER

Lesen und verstehen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung! Das Produkt, welches Sie erworben haben, darf nur von geschulten und im Umgang mit diesem Produkt vertrauten Personen verwendet werden. Bergsteigen und Klettern gelten naturgemäß als gefährlich, mangelnde Konzentration, Selbstüberschätzung, falscher Gebrauch- und/oder unzureichende Pflege der Ausrüstung können tödliche Folgen haben. Sie sind selbst verantwortlich für Risiken und Gefahren, denen Sie sich aussetzen! Der Benutzer muss für eventuelle Notsituationen, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen. Sollten Sie auch nur geringste Zweifel Ihre Sicherheit betreffend haben, verzichten Sie auf die Tour. Der Hersteller oder Vertreter übernimmt keinerlei Verantwortung bei falscher oder nicht korrekter Anwendung sowie bei Missachtung der hier beschriebenen Anwendungs- und Wartungsvorschriften. Anwendungsbereiche, wo dieses Produkt zum Einsatz kommt, gelten grundsätzlich als gefährlich! Üben und trainieren Sie Maßnahmen für eventuelle Notsituationen.

Bezeichnung der Teile

(A) Grundkörper, (B) Schnapper, (C) Niete, (D) Keylock (Das Keylock-Verschlusssystem ohne Haken vermeidet das ungewollte Hängen bleiben des Karabiners.)

Kontrolle vor jedem Gebrauch

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Karabiner auf Schäden oder Veränderungen gegenüber dem Neuzustand. Kontrollieren Sie insbesondere den Grundkörper auf eventuelle Risse, Verformung, Eintrübung, Abrieb. Überprüfen Sie den festen Sitz der Niete und das korrekte Einrasten des Schnappers sowie dessen grundlegende einwandfreie Funktion. Senden Sie im Zweifelsfall das Produkt zur Kontrolle an SKYLOTEC zurück.

Einlegen des Seils

In Abbildung III wird das richtige Einhängen des Seils in den Karabiner (Klippen) dargestellt. Ein falsch eingehängtes Seil kann zu ungewolltem Aushängen führen (siehe dazu auch Abb. IV). Achten Sie auch darauf, dass das Seil auf der dem Schnapper gegenüberliegenden Seite läuft!

Sturz ins Seil

Bei einem Sturz ins Seil sind die harten und schnellen Bewegungen des Seiles unberechenbar. In gewissen Fällen kann dies zum Aushängen des Seiles führen. Bei Karabinern mit gebogenem Schnapper ist diese Gefahr erhöht. Sollte das ungewollte Aushängen eine große oder sogar tödliche Gefahr mit sich bringen, verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit eine Schraubkarabiner oder hängen Sie die Zwischensicherungen in kurzen Abständen ein.

Gefahren

- Schlagen gegen Fels
- Unebenheiten im Fels
- die Vibrationen im schnell gleitenden Seil können sich auf den Karabiner übertragen

Gebrauch

Der Karabiner darf nur von umsichtigen und kompetenten Personen verwendet werden. Anwender mit geringer- oder unzureichender Erfahrung MÜSSEN von einer geschulten Person beaufsichtigt werden. Persönliche Schutzausrüstungen dürfen nur an oder in Verbindung mit Energie absorbierenden Systemen (z.B. dynamische Seile, Falldämpfer, usw.) verwendet werden. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Karabiners mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung. Fachgerechte Benutzung und sorgfältige Pflege sowie Lagerung des Karabiners erhöht die Lebensdauer. Schläge durch harte Gegenstände und Reibung auf rauhen oder scharfen Materialien sollten Sie vermeiden.

Harte Stürze

Nach harten Stürzen muss der Karabiner entsprechend der in Abschnitt II beschriebenen Maßnahmen besonders sorgfältig überprüft werden. Nach extremer Belastung sollte ihr Karabiner vorsorglich ausgedient werden. Als extreme Belastung gelten: a) Statische Sicherungsmethode bei wenig ausgegebenen Seil (weniger als 5 m Seil); b) Direkter Sturz in Standplatz ohne Zwischensicherung; c) Belastung über Kante; d) Extreme statische Belastung (über 12 KN)

Lebensdauer in Abhängigkeit von Lagerdauer und Einsatzdauer

- Bei sachgerechter Lagerung ist die Lagerdauer unbegrenzt
- Die Einsatzdauer ist nur bedingt unbegrenzt
Generell verringert sich die Einsatzdauer bei extremem Einsatz und unter Umgebungsbedingungen wie Salz, Sand, Schnee, Eis, Feuchtigkeit, chemische Umgebung etc. Eine Schädigung des Karabiners kann unter Umständen die Lebensdauer auf eine einzige Verwendung reduzieren.

max. Belastung der Karabiner!

Eine Markierung am Karabiner gibt die Bruchlastgrenze entlang der Längsachse an. Dieser Wert darf auch bei ordnungsgemäßer Belastung nicht überschritten werden (Bruchgefahr!). Die Bruchlastgrenzen für Querbelastungen und offenem Karabiner entnehmen Sie der Tabelle [X], diese Belastungen sollen aber generell vermieden werden.

[Y] Identifizierungs- und Gewährleistungszertifikat

(Bitte vor dem ersten Einsatz ausfüllen)

(B) Produktbezeichnung (Typ) / Ausführung, (C) Artikelnummer, (D) Seriennummer, (E) Herstellungsjahr, (F) Norm(en) und Jahr, (G) max. Belastung, (K) Material(ien), (L) Kaufdatum, (M) Ersteinsatz, (N) Benutzer, (O) Unternehmen

[Z] Kontrollkarte

(P) Datum, (Q) Grund der Bearbeitung (z.B. regelmäßige Überprüfung oder Instandsetzung), (R) Festgestellte Schäden, durchgeführte Instandsetzungen und weitere wesentliche Angaben, (S) Name und Unterschrift der sachkundigen Person, (T) Datum, nächste regelmäßige Überprüfung

GB CARABINERS

Ensure that you have read and understood these operating instructions! The product that you have purchased may only be used by trained persons who are familiar with the handling of said product. Mountaineering and climbing are by their very nature hazardous, and a lack of concentration, overconfidence in one's abilities, incorrect use and/or insufficient care of the equipment can have fatal consequences. You are responsible for the risks and hazards to which you expose yourself! The user has to plan his or her rescue options for emergency situations, which may arise while using this product. Should you have even the faintest doubt regarding your safety, refrain from the activity. The manufacturer or distributor does not accept any responsibility for inappropriate or incorrect use, as well as failure to follow these operating and maintenance instructions. The applications involving this product are, in principle, regarded as hazardous! We recommend that you train and practice for possible emergency situations.

Labelling of the parts

(A) Body, (B) Gate, (C) Rivet, (D) Key lock (The hook-free key-lock design prevents the carabiner getting caught.)

Checks to be made before each use

Before each use, check the carabiner for damage as well as alterations compared to its original state. In particular, check the body for any cracks, deformation, formation of burrs, and abrasions. Check the rivet for firmness of fit and that the gate engages and generally functions correctly. In case of doubt, return the product to SKYLOTEC for inspection.

Hooking the rope through the carabiner

Diagram III indicates the correct method for hooking the rope through the carabiner (clipping on). If the rope is incorrectly fitted it can come free inadvertently (see Diagram IV). Ensure that the rope runs along the side opposite the gate!

Rope fall

During a rope fall, the powerful and rapid movements of the rope are unpredictable. In certain instances, these can lead to the rope becoming unhooked. For carabiners with bent gates, there is an even higher risk of this happening. If there is a major risk, and possibly even a risk of death, associated with such an incident, then use a screw carabiner for your own safety or ensure that the distances between the anchoring points are short.

Hazards

- striking of the rock;
- unevenness of the rock;
- the vibrations within a rapidly sliding rope being transferred to the carabiner.

Use

The carabiner may only be used by careful and competent persons. Users with little or insufficient experience MUST be supervised by a trained person. Personal protective gear may only be used in combination with energy-absorbing systems (e.g. dynamic ropes, shock absorbers). Check the compatibility of the carabiner with the other pieces of your equipment. Proper use and careful maintenance and storage of the carabiner increase its service life. Any striking against hard objects or friction due to rough or sharp materials should be avoided.

Heavy falls

Following a heavy fall, the carabiner has to be checked very thoroughly according to the measures described in Section II. If subjected to extreme loads, the carabiner should be discarded as a matter of precaution. The following situations produce extreme loads: a) Static means of securing using a short length of rope (less than 5 m); b) Direct fall to the belay station with no intermediate anchoring points; c) Load applied over an edge; d) Extremely static load (in excess of 12 KN)

Service life dependency on duration of storage and use

- If done properly, the carabiner can be stored for an unlimited amount of time
- Unlimited use of the carabiner is conditional, however
In general, the service life of the carabiner is reduced when used in extreme conditions, in environments with salt, sand, snow, ice, moisture or in chemical environments. In some circumstances, the carabiner can sustain damage to such a degree that its service life is reduced to a single use.

Max. load for the carabiner!

A marking on the carabiner indicates the breaking load limit along the longitudinal axis. This limit must not be exceeded even when the load is applied correctly (risk of breakage!). The breaking load limits for loads applied transversely and for open carabiners can be found in Table [X]; such loads should be avoided in general, however.

[Y] Identification and guarantee certificate (Please fill in before initial use)

(B) Product designation (type) / Version, (C) Item number, (D) Serial number, (E) Year of manufacture, (F) Standard(s) and year, (G) Max. load, (K) Material(s), (L) Date of purchase, (M) Initial use, (N) User, (O) Company

[Z] Control card

(P) Date, (Q) Reason for processing (e.g. regular inspection or maintenance), (R) Damages detected, maintenance performed, and further essential details, (S) Name and signature of the technical expert, (T) Date of the next regular inspection

ES MOSQUETÓN

¡Asegúrese de que ha leído y comprendido estas instrucciones de uso! El producto que ha adquirido únicamente puede ser utilizado por personal cualificado y que esté familiarizado con su uso. El montañismo y la escalada son actividades de naturaleza peligrosa, y la falta de concentración, sobreestimar las propias posibilidades y un uso incorrecto o un cuidado deficiente del equipo podrían tener consecuencias fatales. ¡Los riesgos y peligros a que se exponga son su propia responsabilidad!